

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE/ CERTIFICAT SANITAIRE

EXPORT OF BOVINE SEMEN TO MOROCCO/ EXPORTATION DE SEMENCE DE BOVINS AU MAROC

SECTION I

- i) Country of origin/
Pays d'origine: **CANADA**
- ii) Issuing Authority/
Autorité responsable: **CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY
GOVERNMENT OF CANADA**
- iii) Region/Région: _____
- iv) Name of Consignor/
Nom de l'expéditeur:
Address/Adresse: _____
- v) Name of Consignee/
Nom du destinataire:
Address/Adresse: _____

SECTION II

- i) Name of A.I. Centre (where semen collected)/
Nom du centre d'insémination artificielle: _____
- Address/Adresse: _____
- Date of approval/ date d'agrément _____

SECTION III

I, the undersigned Official Veterinarian, duly authorized by the Government of Canada, do hereby certify that:
 Je soussigné, Vétérinaire Officiel, autorisé par le gouvernement du Canada certifie les suivantes:

1. The semen originates from Canada, a country which is free of foot-and-mouth disease, rinderpest, vesicular stomatitis, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease according to the standard of the international zoosanitary code of the World Organisation for Animal Health (OIE).
 La semence provient du Canada qui est un pays indemne de fièvre aphteuse, de peste bovine, de stomatite vésiculeuse, de péripneumonie contagieuse bovine, de dermatose nodulaire contagieuse conformément aux normes édictées par le code zoosanitaire international de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE).
2. The semen was collected from bulls which have resided in Canada for a period of at least six months, and for thirty (30) days prior to collection in an artificial insemination centre which is under official veterinary control.
 La semence provient de taureaux qui ont séjourné durant une période de six mois au moins au Canada ont été soumis dans un centre de collecte à une surveillance vétérinaire officielle, pendant une période d'au moins trente (30) jours avant la collecte.
3. The semen originate from a herd where no case of contagious disease has been reported for at least six (6) months and which is officially free of tuberculosis, brucellosis and enzootic bovine leucosis.
 La semence provient d'un troupeau où aucun cas de maladie contagieuse n'a été déclaré depuis au moins six (6) mois et qui est officiellement indemne de tuberculose, de brucellose et de leucose enzootique bovine.
4. The semen has been collected and prepared in collection centres approved by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) and have been treated and stored under international zoosanitary guidelines of the OIE;
 Les semences ont été collectées et préparées dans des centres agréés par l'Agence Canadienne d'Inspection des Aliments (ACIA), traitées et entreposées dans des conditions sanitaires conformes aux normes zoosanitaires internationales de l'OIE;
5. Individual dose of semen is permanently identified relative to the date of collection, the breed and the identification of the donor and the name or the code of the centre of collection;
 Chaque dose individuelle est munie d'une marque apparente permettant d'établir la date de collecte, la race et l'identification du donateur et le nom ou le code du centre de collecte;



6. The frozen semen was held for at least twenty-eight (28) days after collection before being eligible for exportation. The sperm is stored and transported in a sealed tank.
Le sperme congelé a été préalablement stocké pour une période minimale de vingt-huit (28) jours avant d'être éligible à l'exportation. Le sperme est stocké et transporté dans un contenant scellé.
7. All of the animals maintained at the artificial insemination centre including the donor bulls have been subjected, within six (6) months preceding export, to the following tests with negative results:
Tous les animaux gardés au centre d'insémination artificielle, y compris les taureaux donneurs, ont été soumis aux épreuves suivantes, dans les six (6) mois précédant l'exportation, avec des résultats négatifs:
- a) brucellosis - i) fluorescence polarisation assay (FPA); or
ii) ELISA; or
iii) serum agglutination (with a titre less than 30 IU) and a complement fixation (with a titre less than 20 IU); or
iv) buffered plate agglutination test (BPAT) and a complement fixation (with a titre less than 20 IU)
*brucellose - i) une épreuve de polarisation en fluorescence (FPA); ou
ii) une épreuve ELISA; ou
iii) une épreuve de séroagglutination (avec un titre inférieur à 30 UI) et une épreuve de fixation du complément (avec un titre inférieur à 20UI); ou
iv) une épreuve à l'antigène tamponné (EAT) et une épreuve de fixation du complément (avec un titre inférieur à 20 UI)*
 - b) leptospirosis - microagglutination lysis for serotypes *L. pomona*, *L. sejroe*, *L. hardjo*, *L. canicola*, *L. grippityphosa* and *L. icterohemorrhagiae*;
leptospirose - microagglutination-lyse pour les sérotypes L. pomona, L. sejroe, L. hardjo, L. canicola, L. grippityphosa and L. icterohemorrhagiae;
 - c) bluetongue - agar gel immunodiffusion or ELISA
fièvre catarrhale - immunodiffusion sur gélose ou ELISA
 - d) enzootic bovine leucosis - agar gel immunodiffusion or ELISA
leucose enzootique bovine- immunodiffusion sur gélose ou ELISA
 - e) infectious bovine rhinotracheitis - serum neutralization or indirect ELISA
rhinotrachéite infectieuse bovine - séro-neutralisation ou ELISA indirecte
8. Every twelve (12) months, the donor bulls have been tested negative to the following diseases:
A tous les douze (12) mois, les taureaux donneurs ont subi les épreuves ci-après avec résultats négatifs:
- a) tuberculosis - intradermal (caudal fold) test with bovine PPD tuberculin
tuberculose - intradermique (pli caudal) épreuve avec la tuberculine PPD
 - b) paratuberculosis - complement fixation test or ELISA
paratuberculose - fixation du complément ou ELISA
 - c) trichomoniasis - culture of preputial washing
trichomonase - cultures de lavages préputiaux
 - d) campylobacteriosis - immunofluorescent antibody test or culture of preputial washing.
campylobactériose - épreuve d'immunofluorescence ou culture de lavages préputiaux.
9. Prior to entering into the artificial insemination centre, the donor bulls were tested:

for BVD by virus isolation test with negative results,

OR *

for BVD by virus isolation test with negative results and by seroneutralisation tests showing stable antibody titres or negative results.

The donor bulls, while residents at the artificial insemination centre, have been tested according to the Canadian Artificial Insemination Program, in compliance with the chapter on Collection and Processing of Bovine, Small Ruminant, and Porcine Semen of the most recent edition of the World Organisation for Animal Health (OIE), Terrestrial Animal Health Code.

Les taureaux donneurs ont été soumis, avant leur introduction dans le centre d'insémination artificielle à:

une épreuve d'isolement viral pour le BVD avec résultat négatif;

*OU **

une épreuve d'isolement viral pour le BVD avec résultat négatif et à des épreuves de séroneutralisation permettant de démontrer des titres stables en anticorps ou l'absence de séroconversion.

*Les taureaux donneurs, à titre de résidents d'un centre d'insémination artificielle, ont été testés selon le Programme canadien d'insémination artificielle conformément au chapitre concernant la collecte et le traitement de la semence de bovins, de petits ruminants et de verrats * du Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE), dernière édition.*

* Delete as appropriate/ Biffer la mention inutile.



10. Based upon the annual and semi-annual tests above, the collection centre is officially free of tuberculosis, brucellosis, mucosal disease (absence of clinical disease and of viremic animals, bluetongue, bovine enzootic leucosis, paratuberculosis (absence of clinical disease and serologically negative), IBR/IPV, trichomonosis and campylobacteriosis; *Basé sur les épreuves annuelles et semestrielles ci haut mentionnées, le centre de collecte est officiellement indemne de tuberculose, de brucellose, de maladie des muqueuses (absence de signes cliniques et d'individus présentant une recherche virémique positive), de bluetongue, de leucose enzootique bovine, de paratuberculose (absence de signes cliniques et de preuves analytiques), d'IBR/IPV, de trichomonose et de campylobactériose;*
11. All serological tests are performed in official laboratories or authorized by CFIA.
Toutes les épreuves sérologiques sont réalisées dans des laboratoires officiels ou agréés par l'A.C.I.A.
12. The collection centres are under the general supervision of the CFIA, which is responsible for regular inspections of the health status of the animals and of the methods used. The inspection visits are at least every six (6) months;
Les centres de collecte sont sous la surveillance générale de l'ACIA, qui est responsable des visites régulières de contrôle de l'état de santé des animaux ainsi que des méthodes utilisées. Ces visites sont effectuées au moins tous les six (6) mois;
13. For their admission to artificial insemination centre, the donor bulls originate from a herd where contagious disease have not been declared for at least six (6) months and which are officially free of tuberculosis, brucellosis and enzootic bovine leucosis;
Pour leur entrée au centre d'insémination artificielle, les taureaux donateurs proviennent de cheptels où aucun cas de maladie contagieuse n'a été déclaré depuis au moins six (6) mois et qui sont officiellement indemne de tuberculose, de brucellose et de leucose enzootique bovine;
14. For bovine spongiform encephalopathy (BSE), the bovine semen is from herds in which:
En ce qui concerne l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB), les semences bovines proviennent d'élevages où:
- a) no case of bovine spongiform encephalopathy has been reported.
aucun cas d'encéphalopathie spongiforme bovine n'a été constaté.
 - b) the disease is reportable in Canada;
la maladie est à déclaration obligatoire au Canada;
 - c) Canada has a permanent effective surveillance and monitoring of BSE, according to the standard of International Zoosanitary Code of OIE.
Il existe au Canada un système permanent et efficace de surveillance et de suivi de l'E.S.B., conformément aux recommandations du Code Zoosanitaire International de l'O.I.E.
 - d) the donor bulls are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and the herd of origin.
Les taureaux donateurs sont identifiés à l'aide d'une marque permanente, afin de pouvoir retrouver leur mère et leur troupeau d'origine.
 - e) Importation of meat and bone meal or greaves is prohibited from non BSE free countries.
L'importation de farine de viande et d'os ou de cretons à partir de pays non reconnus indemnes de ESB est interdite.
 - f) there is a permanent bovine identification system and an effective and permanent system for monitoring this disease in the country of origin;
Il existe un système d'identification permanent des bovins et un système efficace et permanent de surveillance et de suivi de cette maladie dans le pays d'origine;
 - g) semen to be exported to Morocco shall be obtained from bulls:
les semences destinées au Maroc doivent provenir de taureaux qui:
 - not infected with Bovine Spongiform Encephalopathy;
ne sont pas atteints de l'encéphalopathie spongiforme bovine;
 - not descended from fathers and mothers infected with Bovine Spongiform Encephalopathy;
ne sont pas issus de pères ou de mères atteints de l'encéphalopathie spongiforme bovine;
15. At the time of collection of the semen, the donor bulls were healthy and did not show lesions to the reproductive system and were free of clinical evidence of contagious disease particularly of brucellosis, tuberculosis, IBR/IPV, vibriosis, trichomoniasis, mucosal disease and leptospirosis;
Au moment de la collecte, les taureaux étaient en bon état de santé et n'ont pas présenté de lésions de l'appareil génital et aucun signe clinique de maladie contagieuse et particulièrement de brucellose, de tuberculose, d'IBR/IPV, de vibriose, de trichomonose, de maladie des muqueuses et de leptospirose;
16. During the previous six months, there have been no confirmed cases of tuberculosis, brucellosis, leucosis, bluetongue, IBR, BVD/mucosal disease, vibriosis or trichomoniasis in the artificial insemination centre.
Pendant les six derniers mois, il n'y a eu aucun cas des maladies suivantes dans le centre d'insémination artificielle: tuberculose, brucellose, leucose, fièvre catarrhale du mouton, IBR, BVD/maladie des muqueuses, vibriose et trichomonose.
17. The certification that the donor bulls do not carry the BLAD (bovine leukocyte adhesion deficiency) gene and C.V.M. (Complex Vertebral Malformation) is appended to the sanitary certificate;
L'attestation certifiant l'absence du gène BLAD (bovine leukocyte adhesion deficiency) et du C.V.M. (Complex Vertebral Malformation) chez les animaux donateurs est jointe au certificat sanitaire;
18. The bulls do not have any genetic defect and are not related to animals having genetic defects;
Les taureaux ne sont pas atteints d'aucun défaut génétique ou apparenté à des animaux ayant des défauts



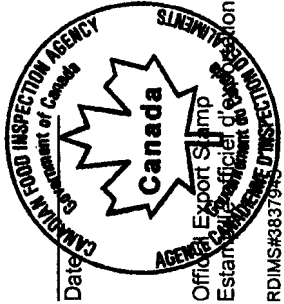
REFERENCE NUMBER:
NUMÉRO DE RÉFÉRENCE

19. STRAW IDENTIFICATION / IDENTIFICATION DES PAILLETES:

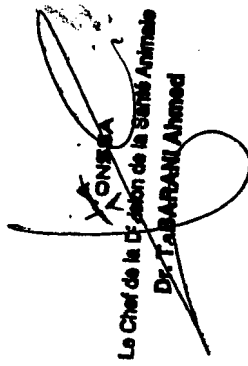
Donor Code/ Code du Donneur	Name of Donor/ Nom du Donneur	Registration n°/ N° d'Enregistrement	Origin of Donor/ Lieu d'origine de l'animal donneur	Date of Birth/ Date de naissance	Date of Approval to the Centre/ Date d'agrément pour l'IA	Breed/ Race	Collection Date/ Date de Récolte	Number of straws/ Nombre de paillettes

Total number of straws in consignment: _____
Nombre de paillettes dans cet envoi

Marking on official seal placed on shipping containers:
Marques sur le sceau officiel placé sur les contenants d'expédition



Signature of Official Veterinarian / Signature du vétérinaire officiel
Canadian Food Inspection Agency / Agence Canadienne d'Inspection des Aliments
Government of Canada / Gouvernement du Canada


Le Chef de la Division de la Santé Animale
Dr. TABARRAH ALAMED

HARPREET S. KOCHHAR
Name of Official Veterinarian (in block letters) / Nom du vétérinaire officiel (caractères d'imprimerie)